

Z A K O N

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O POVEZIVANJU
ŠEMA ELEKTRONSKE IDENTIFIKACIJE GRAĐANA
ZAPADNOG BALKANA**

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o povezivanju šema elektronske identifikacije građana Zapadnog Balkana, potpisan u Tirani, 21. decembra 2021. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o povezivanju šema elektronske identifikacije građana Zapadnog Balkana, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

AGREEMENT

ON INTERCONNECTION OF SCHEMES FOR ELECTRONIC IDENTIFICATION OF THE CITIZENS OF THE WESTERN BALKANS

We, the Western Balkan Participants, referred to collectively as “the Contracting Parties” and individually as “Contracting Party”;

CONVINCED of the necessity of mutual cooperation in the field of digitalization of public administration and provision of eGovernment services, agreed by all Contracting Parties in the respective Western Balkans’ memorandums, in order to improve the efficiency of public administration for the benefit of the citizens of the Contracting Parties,

RESPECTING the signed international agreements, especially in the field of providing trust services and electronic identification,

HAVING REGARD TO the objectives of the Open Balkan initiative,

BEARING IN MIND the Joint Declaration signed in Novi Sad on October 10, 2019, which is based on the objective of implementing the four key freedoms of the EU single market in the Western Balkans,

RECOGNIZING the Joint Declaration of the Prime Minister of the Republic of Albania, the Prime Minister of the Republic of North Macedonia and the President of the Republic of Serbia adopted at the Western Balkans Summit held in Ohrid on November 10, 2019,

ACKNOWLEDGING the Joint Declaration of the Prime Minister of Albania, the Prime Minister of the Republic of North Macedonia and the President of the Republic of Serbia adopted at the Western Balkans Summit in Tirana on 21 December 2019,

EMPHASIZING the common intention, interest and basis for enhancing cooperation and partnership,

INVITING the other Western Balkan participants to join this agreement in the spirit of inclusiveness, regional cooperation and with a view to improving the lives of all within region,

Have agreed as follows:

PURPOSE OF THE AGREEMENT

Article 1

The purpose of this Agreement is for the Contracting Parties to provide access to their own eGovernment services to the citizens of other Contracting Parties, using the authentication schemes for electronic identification of the Contracting Party to which the citizen who uses eGovernment services belongs.

DEFINITIONS

Article 2

For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the meaning:

1. Citizen - a person who holds the citizenship of one of the Contracting Parties,

2. Open Balkan ID number - indicates the reference, i.e. unique identification number issued to citizen by Contracting Party of his/her citizenship, in accordance with this Agreement, for the purpose of using electronic services within Open Balkan initiative,

3. Federation of electronic identities - establishment of a trust relationship between the Contracting Parties, by ensuring secure transmission of identification, authentication and information for electronic identification of users who are citizens of one of the Contracting Parties and who request the electronic services of another Contracting Party, in accordance with the relevant standards for the federation of electronic identities,

4. Interconnection of schemes means defining the minimum-level interoperability of eID schemes for cross-border electronic authentication of their citizens in terms of defining set of data exchanged, formats i.e, enabling federation of electronic identities.

SUBJECT OF THE AGREEMENT

Article 3

The Contracting Parties shall cooperate in achieving the goal set out in Article 1 of this Agreement, and in particular they shall:

- recognize registered electronic identification schemes in the Contracting Parties provided by electronic identification schemes issuers;
- connect national software solutions that would enable the federation of electronic identities on the principle of interconnection of schemes with the eGovernment services of other Contracting Parties;
- establish and implement Open Balkan ID number for their own citizens - issued by each of the Contracting Parties;
- promote the use of electronic services which would further confirm, advance and strengthen the objectives within the framework of cooperation initiatives between the Contracting Parties.

The schemes referred to in this Agreement, provided by issuers of schemes referred to hereof and registered in appropriate registers, shall be mutually recognized, appropriate registers being the following:

- 1) The register of electronic identification service providers and electronic identification schemes in the Republic of Serbia;
- 2) The register of trust service providers and electronic identification schemes in the Republic of North Macedonia;
- 3) The register of trust service providers and electronic identification schemes in the Republic of Albania.

The exchange of data necessary for the practical application of the mutually recognized electronic identification schemes stipulated in this Article is performed in accordance with the interoperability standards for data exchange.

OPEN BALKAN ID NUMBER

Article 4

Citizens can obtain Open Balkan ID number on their national eGovernment Portal or their National Portal for electronic identification.

A prerequisite for obtaining Open Balkan ID number is for a citizen to have an electronic identity issued under registered scheme of electronic identification in his/her country.

Open Balkan ID number represents an additional attribute to already existing electronic identity of a citizen giving him/her possibility to exercise rights within the scope of the Open Balkan initiative, in accordance with the pertinent agreements and

other documents that are in force between the Contracting Parties, as well as in accordance with normative acts and the practice of each of the Contracting Parties.

COORDINATION AND COMMUNICATION

Article 5

The Contracting Parties shall establish and maintain coordination and communication between the competent authorities for legal and technical implementation of this Agreement.

The Contracting Parties shall notify each other through appropriate channels of the competent authorities referred to in paragraph 1 of this Article and shall exchange information on contact points, no later than 30 days from the date of the signing of this Agreement.

Representatives of the authorities referred to in paragraph 1 of this Article shall hold regular meetings, at least once in a period of 3 (three) months, and report the results of those meetings to the Contracting Parties. The first meeting will be held within 30 (thirty) days from the entry into force of this Agreement.

In addition to communication at the meetings referred to in paragraph 3 of this Article, the exchange of information relevant to the implementation of this Agreement shall be in writing, in electronic or paper form.

The Contracting Parties shall notify each other in writing of any changes relevant to the implementation of this Agreement, no later than 30 (thirty) days from the date of the occurrence of these changes.

EXCHANGE AND PROTECTION OF CONFIDENTIAL DATA

Article 6

The Contracting Parties agree that classified information, as defined by each Contracting Parties legislation, if exchanged in the framework of the cooperation provided for in this Agreement, shall be kept as foreign classified information and that such information shall retain the classification levels it has been assigned in the other Contracting Party.

The appropriate Table of equivalence of classification levels envisaged by the domestic legislation of the Contracting Parties should be agreed and exchanged no later than 90 (ninety) days from the entry into force of this Agreement.

PERSONAL DATA PROTECTION

Article 7

Processing of personal data between the competent authorities of the Contracting Parties shall be carried out in accordance with the relevant national legislation and international agreements, and following the principles stipulated in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council.

FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 8

Technical description of the Open Balkan ID number and processes will be defined in additional Protocols to this Agreement.

Article 9

Any dispute arising from the interpretation or application of this Agreement shall be settled through negotiations.

Article 10

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties arising from other international treaties to which they are parties.

Article 11

This Agreement shall be subject to ratification or approval in accordance with the domestic procedures of each Contracting Party. The Republic of Albania shall act as the Depositary of this Agreement.

This Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date of the deposit of instruments of ratification by at least two Contracting Parties and shall produce legal effect only between those Contracting Parties.

For a Contracting Party which ratifies or approves this Agreement after its entry into force in accordance with paragraph 2 of this Article, the Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date of the deposit of instrument of ratification by that Contracting Party.

This Agreement may be amended upon mutual consent of all Contracting Parties.

The Agreement shall remain in force indefinitely.

In the event that this Agreement is terminated, confidential information shall continue to be protected in accordance with Article 6 of this Agreement.

Each Contracting Party may withdraw from this Agreement by notifying the Depositary, in written form, of its intention to withdraw. In such case, the Agreement shall cease to be in force for that Contracting Party on the 30th (thirtieth) day following the date of the receipt of the notice by the Depositary.

The original of this Agreement in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Contracting Party.

Done in Tirana, on the twenty-first December, two thousand twenty-one.

Aleksandar Vučić

President of the Republic of Serbia

Zoran Zaev

President of the Government of the
Republic of North Macedonia

Edi Rama

Prime Minister of the
Republic of Albania

SPORAZUM

O POVEZIVANJU ŠEMA ELEKTRONSKE IDENTIFIKACIJE GRAĐANA ZAPADNOG BALKANA

Mi, učesnici sa Zapadnog Balkana zajedno „Ugovorne strane”, a pojedinačno „Ugovorna strana”

UVERENI u neophodnost međusobne saradnje u oblasti digitalizacije državne uprave i pružanja usluga eUprave, dogovorene od strane svih Ugovornih strana u memorandumima koji se tiču Zapadnog Balkana, kako bi se unapredila efikasnost državne uprave na dobrobit državljana Ugovornih strana,

POŠTUJUĆI potpisane međunarodne sporazume, naročito u oblasti pružanja usluga od poverenja i elektronske identifikacije,

IMAJUĆI U VIDU ciljeve inicijative Otvoreni Balkan,

IMAJUĆI NA UMU Zajedničku izjavu potpisanu u Novom Sadu 10. oktobra 2019. godine, koja se zasniva na primeni četiri ključne slobode Evropske unije na Zapadnom Balkanu,

PRIZNAJUĆI Zajedničku izjavu predsednika Vlade Republike Albanije, predsednika Vlade Republike Severne Makedonije i predsednika Republike Srbije, usvojenu na Samitu za Zapadni Balkan u Ohridu 10. novembra 2019. godine,

PRIZNAJUĆI Zajedničku izjavu predsednika Vlade Republike Albanije, predsednika Vlade Republike Severne Makedonije i predsednika Republike Srbije, usvojenu na Samitu za Zapadni Balkan u Tirani, 21. decembra 2019. godine,

NAGLAŠAVAJUĆI zajedničku nameru, interes i osnov za širenje saradnje i partnerstva,

POZIVAJUĆI ostale učesnike sa Zapadnog Balkana da se pridruže ovom sporazumu u duhu inkluzivnosti, regionalne saradnje i u smislu poboljšanja života svih iz regiona,

Dogovorile su se kao što sledi:

SVRHA SPORAZUMA

Član 1.

Svrha ovog Sporazuma je da Ugovorne strane obezbede pristup svojim uslugama eUprave državljanima ostalih Ugovornih strana, koristeći šeme elektronske identifikacije Ugovorne strane kojoj pripada državljanin koji koristi usluge eUprave.

DEFINICIJE

Član 2.

Za svrhu ovog Sporazuma, sledeći termini imaju značenje:

1. Državljanin - lice koje ima državljanstvo jedne od Ugovornih strana,
2. Identifikacioni broj Otvorenog Balkana - ukazuje na vezu, tj. jedinstveni identifikacioni broj koji je Ugovorna strana čije državljanstvo ima izdala državljaninu, u skladu sa ovim Sporazumom, u svrhu korišćenja elektronskih usluga u okviru inicijative Otvoreni Balkan.
3. Federacija elektronskih identiteta – uspostavljanje odnosa poverenja između Ugovornih strana, obezbeđivanjem sigurnog prenosa identifikacija, autentifikacija i informacija za elektronsku identifikaciju korisnika koji su državljani

jedne od Ugovornih strana a koji zahtevaju elektronske usluge druge Ugovorne strane, u skladu sa relevantnim standardima za federaciju elektronskih identiteta.

4. Međusobno povezivanje šema podrazumeva definisanje minimalnog nivoa interoperabilnosti šema elektronske identifikacije za prekograničnu elektronsku autentifikaciju njihovih državljana kada je reč o definisanju niza razmenjenih podataka, formata, tj. omogućavanje federacije elektronskih identiteta.

PREDMET SPORAZUMA

Član 3.

Ugovorne strane sarađuju u ostvarivanju cilja navedenog u članu 1. ovog Sporazuma, a posebno:

- priznaju registrovane šeme elektronske identifikacije koje pružaju izdavaoci šema elektronske identifikacije Ugovornih strana.
- povezuju nacionalna softverska rešenja koja bi omogućila federaciju elektronskih identiteta po principu međusobnog povezivanja šema sa uslugama eUprave u drugim Ugovornim stranama;
- uspostavljaju i primenjuju Identifikacioni broj Otvorenog Balkana za svoje državljanke koji izdaje svaka od Ugovornih strana;
- promovišu korišćenje elektronskih usluga koje bi dodatno potvrdile, unapredile i osnažile ciljeve u okviru inicijativa za saradnju među Ugovornim stranama.

Šeme navedene u ovom Sporazumu, koje pružaju navedeni izdavaoci šema registrovani u odgovarajućim registrima, međusobno se priznaju, a odgovarajući registri su:

- 1) Registar pružalaca usluga elektronske identifikacije i šema elektronske identifikacije u Republici Srbiji;
- 2) Registar pružalaca usluga od poverenja i šema elektronske identifikacije u Republici Severnoj Makedoniji;
- 3) Registar pružalaca usluga od poverenja i šema elektronske identifikacije u Republici Albaniji.

Razmena podataka neophodnih za praktičnu primenu međusobno priznatih šema elektronske identifikacije predviđena u ovom članu obavlja se u skladu sa standardima interoperabilnosti za razmenu podataka.

IDENTIFIKACIONI BROJ OTVORENOG BALKANA

Član 4.

Državljanin mogu da dobiju Identifikacioni broj Otvorenog Balkana na svojim portalima eUprave ili na portalu za elektronsku identifikaciju.

Preduslov za dobijanje Identifikacionog broja Otvorenog Balkana je da državljanin ima elektronski identitet koji mu je izdat u okviru registrovane šeme elektronske identifikacije u njegovoj zemlji.

Identifikacioni broj Otvorenog Balkana predstavlja dodatak na već postojeći elektronski identitet državljanina, koji mu daje mogućnost da primeni prava u okviru inicijative Otvoreni Balkan, u skladu sa adekvatnim sporazumima i drugim dokumentima koji su na snazi između Ugovornih strana, kao i u skladu sa normativnim aktima i praksom svake od Ugovornih strana.

KOORDINACIJA I KOMUNIKACIJA

Član 5.

Ugovorne strane uspostavljaju i održavaju koordinaciju i komunikaciju između nadležnih organa za pravnu i tehničku primenu ovog Sporazuma.

Ugovorne strane obavestiće jedna drugu, putem adekvatnih kanala nadležnih organa pomenutih u stavu 1. ovog člana, i razmeniti informacije o tačkama kontakta, ne kasnije od 30 dana od datuma potpisivanja ovog Sporazuma.

Predstavnici organa pomenutih u stavu 1. ovog člana održavaju redovne sastanke, najmanje jednom tokom perioda od 3 (tri) meseca, i podnose izveštaje o rezultatima tih sastanaka Ugovornim stranama. Prvi sastanak će biti održan u roku od 30 (trideset) dana od stupanja ovog Sporazuma na snagu.

Pored komunikacije na sastancima pomenutim u stavu 3. ovog člana, razmena informacija relevantnih za primenu ovog Sporazuma obavlja se u pisanoj formi, elektronski ili na papiru.

Ugovorne strane obaveštavaju jedna drugu u pisanoj formi o svakoj promeni relevantnoj za primenu ovog Sporazuma, ne kasnije od 30 (trideset) dana od datuma nastanka tih promena.

RAZMENA I ZAŠTITA POVERLJIVIH PODATAKA

Član 6.

Ugovorne strane su saglasne da se tajni podaci, kako su definisani zakonodavstvom svake od Ugovornih snaga, ukoliko se razmene u okviru saradnje omogućene ovim Sporazumom, čuvaju kao strani tajni podaci i da takvi podaci zadržavaju nivo poverljivosti koji su im dodeljeni u drugoj Ugovornoj strani.

Adekvatna Tabela ekvivalentnosti nivoa poverljivosti, predviđenih nacionalnim zakonodavstvom Ugovornih strana, trebalo bi da bude dogovorena i razmenjena ne kasnije od 90 (devedeset) dana od stupanja ovog Sporazuma na snagu.

ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI

Član 7.

Obrada podataka o ličnosti između nadležnih organa Ugovornih strana obavlja se u skladu sa relevantnim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim sporazumima, a na osnovu principa predviđenih Uredbom (EU) 2016/679 Evropskog parlamenta i Evropskog saveta.

ZAVRŠNE I PRELAZNE ODREDBE

Član 8.

Tehnički opis Identifikacionog broja Otvorenog Balkana i procesi će biti definisani u dodatnim Protokolima ovog Sporazuma.

Član 9.

Bilo koji spor koji proističe iz tumačenja ili primene ovog Sporazuma rešava se pregovorima.

Član 10.

Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze Ugovornih strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih sporazuma, kojih su one potpisnice.

Član 11.

Ovaj Sporazum je predmet ratifikacije ili odobrenja u skladu sa nacionalnim procedurama svake Ugovorne strane. Republika Albanija je Depozitar ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum stupa na snagu 30. (tridesetog) dana od datuma polaganja instrumenata ratifikacije od strane najmanje dve Ugovorne strane i daje pravno dejstvo samo između tih Ugovornih strana.

Za Ugovornu stranu koja ratifikuje ili odobri ovaj Sporazum posle njegovog stupanja na snagu u skladu sa stavom 2. ovog člana, Sporazum stupa na snagu 30. (tridesetog) dana od datuma polaganja instrumenata ratifikacije od strane te Ugovorne strane.

Ovaj Sporazum može da se izmeni i dopuni na osnovu uzajamne saglasnosti svih Ugovornih snaga.

Sporazum ostaje na snazi na neodređeno vreme.

U slučaju da ovaj Sporazum prestane da važi, tajni podaci ostaju zaštićeni u skladu sa članom 6. ovog Sporazuma.

Svaka Ugovorna strana može da se povuče iz ovog Sporazuma obavestivši Depozitara, u pisanoj formi, o svojoj nameri da se povuče. U tom slučaju, Sporazum prestaje da važi za tu Ugovornu stranu 30. (tridesetog) dana od datuma prijema obaveštenja od strane Depozitara.

Original ovog Sporazuma, u jednom primerku na engleskom jeziku, ostaje kod Depozitara, koji će proslediti overenu kopiju svakoj Ugovornoj strani.

Sačinjeno u Tirani, 21. decembra 2021. godine.

Aleksandar Vučić, s.r.

predsednik Republike Srbije

Zoran Zaev, s.r.

predsednik Vlade

Republike Severne Makedonije

Edi Rama, s.r.

predsednik Vlade

Republike Albanije

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.